

**EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN****REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE****Plans de secteur**

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 21 février 1991 décide que l'inscription d'une nouvelle zone artisanale à Ath (Rebaix) revêt un caractère d'utilité publique et qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Ath-Lessines-Enghien en vue de permettre :

- la modification du tracé du projet de liaison routière des villes d'Ath et de Lessines à l'autoroute A8 Bruxelles-Tournai;
- l'inscription d'une zone artisanale à Ath (Rebaix).

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement du Territoire comme auteur de projet pour l'élaboration de la présente modification.

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 21 février 1991 décide qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Ath-Lessines-Enghien en vue de :

- l'inscription sur le territoire de la commune d'Ath (Ligne) d'un projet de tracé de ligne électrique aérienne 150 KV prévu entre le terne Est de la ligne électrique Ruien-Baudour situé sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) et le poste de Ligne (commune d'Ath);
- la suppression du tracé du projet de ligne électrique aérienne 70 KV inscrit au plan de secteur en vigueur entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne);
- l'inscription d'un projet de raccordement au poste de Ligne du projet de ligne électrique H.T. 70 KV subsistant entre les communes d'Ath (Ligne) et de Lessines (Deux-Acres).

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région Wallonne comme auteur de projet pour l'élaboration de cette modification partielle.

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 21 février 1991, décide qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz en vue de :

- l'inscription sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) d'un projet de tracé de ligne électrique aérienne 150 KV prévu entre le terne Est de la ligne électrique Ruien-Baudour situé à Chapelle-à-Wattines et le poste de Ligne (commune d'Ath);
- la suppression du tracé d'un projet de ligne électrique aérienne 70 KV inscrit au plan de secteur en vigueur entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne).

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région wallonne comme auteur de projet pour l'élaboration de cette modification partielle.

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 21 février 1991 arrête provisoirement la modification partielle des planches 44/3 et 44/4 du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz en vue d'inscrire une zone artisanale, sept zones de services et une zone d'extraction sur le territoire de la Commune de Péruwelz.

Le même arrêté charge le Gouverneur de la province de Hainaut du soin de procéder à la mise à l'enquête publique de la présente modification.

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 7 mars 1991 déclare que la rénovation en zone artisanale du site d'activité économique désaffecté dit "Remise à locomotives" situé sur le territoire de la ville d'Ath a un caractère d'utilité publique et décide qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Ath-Lessines-Enghien en vue de l'affectation en zone artisanale de terrains d'une superficie de quelque 1,1 ha inscrit en zone de chemin de fer au plan de secteur sur le territoire de la Ville d'Ath, entre la chaussée de Valenciennes, la Dendre et la ligne de chemin de fer Ath-Lessines.

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région Wallonne comme auteur de projet pour l'élaboration de la présente modification.

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 7 mars 1991 arrête provisoirement la modification partielle des planches 37/8 et 38/5 du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz portant sur :

- l'inscription sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) d'un projet de tracé de ligne électrique aérienne 150 KV prévu entre le terne Est de la ligne électrique Ruien-Baudour situé à Chapelle-à-Wattines et le poste de Ligne (commune d'Ath);

— la suppression du tracé d'un projet de ligne électrique aérienne 70 KV inscrit au plan de secteur en vigueur entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne).

Le même arrêté charge le Gouverneur de la Province de Hainaut du soin de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification.

Un arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 7 mars 1991 arrête provisoirement la modification partielle de la planche 38/5 du plan de secteur de Ath-Lessines-Enghien portant sur :

— l'inscription sur le territoire de la commune d'Ath (Ligne) d'un projet de tracé de ligne électrique aérienne 150 KV prévu entre le teme Est de la ligne électrique Ruien-Baudour situé à Chapelle-à-Wattines et le poste de Ligne (commune d'Ath);

— la suppression du tracé d'un projet de ligne électrique aérienne 70 KV inscrit au plan de secteur en vigueur entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne);

— l'inscription d'un projet de raccordement au poste de Ligne du projet de ligne électrique H.T. 70 KV subsistant entre les communes d'Ath (Ligne) et de Lessines (Deux-Acres).

Le même arrêté charge le Gouverneur de la Province de Hainaut du soin de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification.

## ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

#### Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. Februar 1991 wird für gemeinnützig erklärt, die Eintragung eines neuen Gebiets für handwerkliche Betriebe in Ath (Rebaix) und beschlossen, daß der Sektorenplan Ath-Lessines-Enghien einer Teilrevision zu unterziehen ist, um :

- die Abänderung der Trasse des Entwurfs von Straßenverbindung von den Städten Ath und Lessines bis die Autobahn A8 Brüssel-Tournai;
- die Eintragung eines Gebiets für handwerkliche Betriebe in Ath, zu erlauben.

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung Raumordnung als Projektautor für die Ausführung der vorliegenden Abänderung bezeichnet.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. Februar 1991 wird beschlossen, daß der Sektorenplan Ath-Lessines-Enghien einer Teilrevision zu unterziehen ist, hinsichtlich :

- der Eintragung auf dem Gebiet der Gemeinde Ath (Ligne) eines Entwurfs von Trasse einer oberirdischen Stromleitung 150 KV, die zwischen der auf dem Gebiet der Gemeinde Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) gelegenen östlichen Drehstromleitung der Leitung Ruien-Baudour und der Station von Ligne (Gemeinde Ath) vorgesehen ist;
- der Aufhebung der Trasse des Entwurfs einer oberirdischen Stromleitung 70 KV, die auf dem gültigen Sektorenplan zwischen den Gemeinden Leuze-en-Hainaut (Thieulain und Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) und Ath (Houtaing und Ligne) eingetragen ist;
- die Eintragung eines Entwurfs von Anschluß zu der Station Ligne des Entwurfs von Hochspannungsleitung 70 KW, die zwischen den Gemeinden Ath (Ligne) und Lessines (Deux-Acres) besteht.

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung Raumordnung und Städtebau der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens des Ministeriums der Wallonischen Region als Projektautor für die Ausführung dieser Teiländerung bezeichnet.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. Februar 1991 wird beschlossen, daß der Sektorenplan Tournai-Leuze-Péruwelz einer Teilrevision zu unterziehen ist, hinsichtlich :

- der Eintragung auf dem Gebiet der Gemeinde Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) eines Entwurfs von Trasse einer oberirdischen Stromleitung 150 KV, die zwischen der östlichen Drehstromleitung der Leitung Ruien-Baudour in Chapelle-à-Wattines und der Station von Ligne (Gemeinde Ath) vorgesehen ist;
- der Aufhebung der Trasse eines Entwurfs von oberirdischen Stromleitung 70 KV, die auf dem gültigen Sektorenplan zwischen den Gemeinden Leuze-en-Hainaut (Thieulain und Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) und Ath (Houtaing und Ligne) eingetragen ist.

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung Raumordnung und Städtebau der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens des Ministeriums der Wallonischen Region als Projektautor für die Ausführung dieser Teiländerung bezeichnet.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. Februar 1991 wird die Teiländerung der Karten 44/3 und 44/4 des Sektorenplans Tournai-Leuze-Péruwelz, zwecks der Eintragung eines Gebiets für handwerkliche Betriebe, sieben Dienstgebiete und eines Extraktionsgebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Péruwelz vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Hennegau betraut, die öffentliche Untersuchung über die vorliegende Abänderung zu veranlassen.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. März 1991 wird die Erneuerung der auf dem Gebiet der Stadt Ath gelegenen stillgelegten Betriebsgelände, besagt "Remise à locomotives" als Gebiet für handwerkliche Betriebe als gemeinnützig erklärt und beschlossen, daß der Sektorenplan Ath-Lessines-Enghien einer Teilrevision zu unterziehen ist, hinsichtlich der Zweckbestimmung als Gebiet für handwerkliche Betriebe der Grundstücke mit einer Fläche von etwa 1,1 ha, die als Gebiet für Eisenbahn auf dem Sektorenplan auf dem Gebiet der Stadt Ath, zwischen der "Chaussée de Valenciennes", der Dendre und der Eisenbahnlinie Ath-Lessines eingetragen sind.

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung Raumordnung und Städtebau der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens des Ministeriums der Wallonischen Region als Projektautor für die Ausführung der vorliegenden Abänderung bezeichnet.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. März 1991 wird die Teiländerung der Karten 37/8 und 38/5 des Sektorenplanes Tournai-Leuze-Péruwelz über das folgende vorläufig beschlossen :

— die Eintragung auf dem Gebiet der Gemeinde Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) eines Entwurfs von Trasse einer oberirdischen Stromleitung 150 KV, die zwischen der östlichen Drehstromleitung der Leitung Ruiens-Baudour gelegen in Chapelle-à-Wattines und der Station von Ligne (Gemeinde Ath) vorgesehen ist;

— die Aufhebung der Trasse eines Entwurfs von oberirdischen Stromleitung 70 KV, die auf dem gültigen Sektorenplan zwischen den Gemeinden Leuze-en-Hainaut (Thieulain und Grandmetz), Frasnes-Lez-Anvaing (Moustier) und Ath (Houtaing und Ligne) eingetragen ist.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Hennegau betraut, die öffentliche Untersuchung über die vorliegende Abänderung zu veranlassen.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. März 1991 wird die Teiländerung der Karte 38/5 des Sektorenplanes Ath-Lessines-Enghien über das folgende vorläufig beschlossen :

— die Eintragung auf dem Gebiet der Gemeinde Ath (Ligne) eines Entwurfs von Trasse einer oberirdischen Stromleitung 150 W, die zwischen der auf dem Gebiet der Gemeinde Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) gelegenen östlichen Drehstromleitung der Leitung Ruiens-Baudour und der Station Ligne (Gemeinde Ath) vorgesehen ist;

— die Aufhebung der Trasse eines Entwurfs von oberirdischen Stromleitung 70 KV, die auf dem gültigen Sektorenplan zwischen den Gemeinden Leuze-en-Hainaut (Thieulain und Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) und Ath (Houtaing und Ligne) eingetragen ist;

— die Eintragung eines Entwurfs von Anschluß zu der Station Ligne des Entwurfs von Hochspannungsleitung 70 KV, die zwischen den Gemeinden Ath (Ligne) und Lessines (Deux-Acres) besteht.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Hennegau betraut, die öffentliche Untersuchung über die vorliegende Abänderung zu veranlassen.

## VERTALING

### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

#### Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 februari 1991 is besloten dat het openbaar nut de opnemings van een nieuw gebied voor ambachtelijke bedrijven te Aat (Rebaix) vordert en dat het gewestplan Aat-Lessen-Edingen gedeeltelijk dient te worden herzien met het oog op :

- de wijziging van het tracé van het wegverbindingsontwerp van de steden Aat en Lessen met de A8 autoweg Brussel-Doornik;

- de opnemings van een gebied voor ambachtelijke bedrijven te Aat (Rebaix).

Bij hetzelfde besluit wordt de Afdeling Ruimtelijke Ordening aangeduid als ontwerper voor de uitwerking van de onderhavige wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 februari 1991 is besloten dat het gewestplan Aat-Lessen-Edingen gedeeltelijk dient te worden herzien met het oog op :

- de opnemings op het grondgebied van de gemeente Aat (Ligne) van een tracéontwerp van een 150 KV bovengrondse elektrische leiding voorzien tussen de draaistroomkabel oost van de elektrische lijn Ruiens-Baudour gelegen op het grondgebied van de gemeente Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) en de post van Ligne (gemeente Aat);

- de afschaffing van het ontwerp-tracé van een 70 KV bovengrondse elektrische leiding opgenomen in het gewestplan geldend tussen de gemeenten Leuze-en-Hainaut (Thieulain en Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) en Aat (Houtaing en Ligne);

- de opnemings van een ontwerp met het oog op de verbinding met de post van Ligne van het ontwerp van elektrische leiding H.S. 70 KV bestaande tussen de gemeenten Aat (Ligne) en Lessen (Twee Akren).

Bij hetzelfde besluit wordt de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedebouw van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest aangeduid als ontwerper voor de uitwerking van de onderhavige gedeeltelijke wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 februari 1991 is besloten dat het gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz gedeeltelijk dient te worden herzien met het oog op :

- de opnemings op het grondgebied van de gemeente Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) van het tracéontwerp van een 150 KV bovengrondse elektrische leiding tussen de draaistroomkabel oost van de elektrische lijn Ruien-Baudour gelegen te Chapelle-à-Wattines en de post van Ligne (gemeente Aat);
- de afschaffing van het tracé van een ontwerp van een 70 KV bovengrondse elektrische leiding opgenomen in het gewestplan geldend tussen de gemeenten Leuze-en-Hainaut (Thieulain en Grandmetz), Frasnés-lez-Anvaing (Moustier) en Aat (Houtaing en Ligne).

Bij hetzelfde besluit wordt de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedebouw van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest aangeduid als ontwerper voor de uitwerking van de onderhavige gedeeltelijke wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 februari 1991 is voorlopig besloten dat de kaarten 64/3 en 44/4 van het gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz gedeeltelijk dienen te worden herzien met het oog op de opnemings van een gebied voor ambachtelijke bedrijven, zeven dienstverleningsgebieden en een ontginningsgebied op het grondgebied van de gemeente Péruwelz.

Bij hetzelfde besluit wordt de Gouverneur van de Provincie Henegouwen belast met het openbaar onderzoek van de onderhavige wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 maart 1991 is verklaard dat de op het grondgebied van de gemeente Aat gelegen afgedankte bedrijfsruimte "Remise à locomotives" in het algemeen belang in een gebied voor ambachtelijke bedrijven vernieuwd dient te worden en is besloten dat het gewestplan Aat-Lessen-Edingen gedeeltelijk dient te worden herzien met het oog op de opnemings als gebied voor ambachtelijke bedrijven van terreinen met een oppervlakte van ongeveer 1,1 ha in het gewestplan opgenomen als spoorweggebied op het grondgebied van de stad Aat, tussen de steenweg naar Valenciennes, de Dender en de spoorweglijn Aat-Lessen.

Bij hetzelfde besluit is de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedebouw van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest aangeduid als ontwerper voor de opstelling van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 maart 1991 is de gedeeltelijke wijziging van de kaarten 37/8 en 38/5 van het gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz voorlopig besloten met betrekking tot :

- de opnemings op het grondgebied van de gemeente Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) van een tracéontwerp van een 150 KV bovengrondse elektrische leiding voorzien tussen de draaistroomkabel oost van de elektrische lijn Ruien-Baudour gelegen te Chapelle-à-Wattines en de post van Ligne (gemeente Aat);
- de afschaffing van het tracé van een ontwerp omtrent een 70 KV bovengrondse elektrische leiding opgenomen in het gewestplan geldend tussen de gemeenten Leuze-en-Hainaut (Thieulain en Grandmetz), Frasnés-lez-Anvaing (Moustier) en Aat (Houtaing en Ligne).

Bij hetzelfde besluit wordt de Gouverneur van de Provincie Henegouwen belast met het openbaar onderzoek betreffende deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 maart 1991 is de gedeeltelijke wijziging van de kaart 38/5 van het gewestplan Aat-Lessen-Edingen voorlopig besloten met betrekking tot :

- de opnemings op het grondgebied van de gemeente Aat (Ligne) van een tracéontwerp van een 150 KV bovengrondse elektrische leiding voorzien tussen de draaistroomkabel oost van de elektrische lijn Ruien-Baudour gelegen te Chapelle-à-Wattines en de post van Ligne (gemeente Aat);
- de afschaffing van het tracé van een ontwerp omtrent een 70 KV bovengrondse elektrische leiding opgenomen in het gewestplan geldend tussen de gemeenten Leuze-en-Hainaut (Thieulain en Grandmetz), Frasnés-lez-Anvaing (Moustier) en Aat (Houtaing en Ligne);
- de opnemings van een ontwerp van verbinding met de post van Ligne van het ontwerp van een 70 KV H.S. elektrische lijn bestaande tussen de gemeente Aat (Ligne) en Lessen (Twee Akren).

Bij hetzelfde besluit is de Gouverneur van de provincie Henegouwen belast met het openbaar onderzoek betreffende deze wijziging.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIËLE BERICHTEN

### MINISTERE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- juge au tribunal du travail de :
  - Liège : 1;
  - Charleroi : 1;
- juge de paix du premier canton de Huy : 1.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- rechter in de arbeidsrechtbank te :
  - Luik : 1;
  - Charleroi : 1;
- vrederechter van het eerste kanton Hoei : 1.